

TAREA 2

¿Cómo pueden dos lectores diferentes leer e interpretar el texto de forma distinta?

"Lengua, pensamiento y género" por José Biedma López

Indigo Brownell

Nivel Superior

B.I. Español Lengua y Literatura

NIVEL SUPERIOR-TAREA 2 – Lectura, cultura y texto - PREGUNTA N° 1

Áreas de estudio: La Lengua en su contexto cultural: género.

Resumen:

- La pregunta prescrita que se ha elegido:

1. ¿Cómo pueden dos lectores diferentes leer e interpretar el texto de forma distinta?

- El título del texto o textos para analizar:

"Lengua, pensamiento y género" por José Biedma López

Parte 1: Lengua en su contexto cultural: Lengua y género

- Tres o cuatro puntos clave que expliquen el enfoque concreto de la tarea:
- ✓ Cómo el lenguaje de alguien afecta su identidad de género. Los niños que hablan idiomas diferentes, cómo les afecta la edad cuando identifican su género, por la razón de cómo su idioma afecta su masculinidad o feminidad.
- ✓ La interpretación de una persona urbana en contraste con la interpretación de una persona rural. Cómo su hogar y sus experiencias cambiaron sus pensamientos y la manera en que hablan.
- ✓ La personalidad de los angloparlantes en contraste con la de los hispanohablantes. La relación entre las cosas y las personas en el inglés y el español y cómo esto afecta sus pensamientos y la manera en que hablan.

Número de palabras: 800

Muchos piensan que el lenguaje es sólo una forma en que los humanos se comunican y no tiene un efecto más profundo en nosotros o nuestra forma de pensar. ¡No es tan simple! Cada idioma que hablamos es una ventana diferente para ver el mundo en su propia manera, y es por eso que se origina la pregunta: ¿Cómo pueden dos lectores diferentes leer e interpretar el texto de forma distinta? a través del artículo "Lengua, pensamiento y género" por José Biedma López.

El texto "Lengua, Pensamiento y Género" demostró que los niños que hablaban diferentes lenguas, identifican su género de manera distinta en momentos diversos de su desarrollo. En 1983, Alexander Guiora de la Universidad de Michigan hizo una prueba para comparar cómo los niños que hablan finés (un idioma que no tiene una distinción entre sexos) con niños que hablan hebreo (un idioma que tiene una distinción entre sexos) para ver qué grupo se identificaban con su género. Los resultados mostraron que los hablantes de hebreo identificaron su género un año antes que los finés (López). Lo cual muestra que el idioma sí es responsable de identificar el género de cada persona, y es debido a la composición del lenguaje, algunos hacen distinción en los objetos de femenino y masculino y otros simplemente lo omiten, y esto es responsable de crear la personalidad y forma de pensar de las personas, ya que el idioma identifica al ser humano y si este hace distinción entre lo masculino y femenino, el niño vivirá rodeado por esa distinción y en su mente pensará que lo correcto es la distinción, y no se puede simplemente, igualar las cosas. Sin embargo, no solo el lenguaje es responsable de una interpretación, si no el lugar donde vives.

Cada lugar es caracterizado por rasgos que lo identifican y esto afecta la forma de pensar y actuar de la población. La población urbana y la rural provienen de diferentes culturas y por lo tanto tienen diferentes expresiones, pensamientos y perspectivas. La población urbana tiene una mejor comprensión de la cultura popular y los ideales occidentales, y la población rural una mejor comprensión de la naturaleza, la agricultura y tienen una mentalidad de una comunidad pequeña. Estos factores pueden afectar la forma en que ambos grupos interpretan la parte del texto que dice "Podríamos decir que cada lengua supone una interpretación distinta del mundo, un mundo que sin duda es distinto para un habitante del desierto y para un habitante de la ciudad"(López). El texto utiliza el término "jungla" para la interpretación, ya que de acuerdo al ambiente donde ha sido criado la persona podría entender jungla como un lugar de naturaleza, con animales y plantas; o como un lugar de asfalto, donde la locura de sonidos, tumulto de personas y tráfico constante lo convierten en un lugar salvaje. Es por eso que el lugar es responsable de la interpretación de las personas, ya que el ambiente en que uno fue criado influye en la forma de pensar y actuar.

Otro aspecto que pueda influir en la manera en que uno interpreta este texto es el idioma que habla y cómo su lenguaje personaliza ciertos términos. Por ejemplo, el inglés y español personalizaron términos sexistas y racistas de manera diferente. En el texto, José Biedma menciona cómo identificamos una "mujer pública" (una prostituta) y cuando nos referimos a las personas negras en frases como "Trabaje como un negro" (López). En el inglés no se dice "mujer pública", sino que se refieren a ellos como prostitutas o "hookers".

Estos términos objetivan las prostitutas, en lugar de personalizarlas. Los angloparlantes pueden interpretar prostitutas como objetos más que los hispanohablantes, ya que en español la palabra prostituta tiene un sentido femenino y vulgar, pero en inglés, el término no tiene ningún sentido. Otra situación similar es cuando se habla de los negros, los hablantes ingleses inventaron la palabra "nigger", que se considera altamente ofensivo para la gente negra, y la palabra "negro" se considera que se deriva de la palabra "nigger", hablante del inglés interpretarían esto como racista u ofensivo para los negros, pero los hablantes de español utilizan la palabra "negro" comúnmente y no la encuentran ofensiva, lo interpretaría como una manera de describir a una persona que tiene la piel oscura, a diferencia del que habla inglés que se lo interpreta como racista u ofensivo.

En realidad hay un sinnúmero de factores y variables que pueden cambiar la forma en que alguien interpreta un texto, una pintura, una cita o incluso un cumplido. Llegué a esta conclusión a través de un análisis del texto "Lenguaje, pensamiento y Género" de José Biedma López, y mirando las diferencias en las personas. La identidad de género, zonas residenciales, e incluso el idioma que habla, todos juegan un papel en su interpretación.

Citación:

1- López, José B. "Lenguaje, Pensamiento Y Género." Aprender a Pensar. IES Francisco De Los Cobos Y UNED De Úbeda, 30 Apr. 2011. Web.